



Det Nationale  
Center for  
Fremmedsprog

# LÆREMIDDEL- ANALYSE SPANSK

## MATERIALEPAKKE 5

Denne materialepakke er udarbejdet med støtte fra NCF til uddannelsen sprogfagsvejleder i et samarbejde mellem:

- Københavns Professionshøjskole
- Københavns Universitet
- VIA-University College
- Roskilde Universitet
- Syddansk Universitet
- Aarhus Universitet
- UC-Syd





## Materialepakke 5: Læremiddelanalyse

Analyse og redigering af didaktiserede læremidler mhp. udvikling af interkulturel kommunikativ kompetence

### Introduktion til materialepakken

Materialepakken her indeholder et videooplæg, som består af to dele: Først gives en kort teoretisk introduktion til IKK-begrebet. Herefter præsenteres eksempler på, hvordan man kan arbejde med redigering af undervisningsmaterialer med henblik på at udvikle elevernes *conciencia crítica cultural* (critical cultural awareness). Det skal understreges, at der ikke er tale om en udtømmende analyse af et undervisningsmateriale, men nedslag, der kan illustrere redigeringsmuligheder.

I løbet af videoen er der indlagt refleksionsspørgsmål, som du kan diskutere med din gruppe eller reflektere over individuelt.

Nedenfor finder du desuden en liste over IKK-relaterede begreber på spansk samt forslag til supplerende læsning på spansk.

### Video

<https://youtu.be/D5W94PQE2aE>

### Refleksionsspørgsmål

Disse er integreret i videoen og anvendes undervejs, når du ser videoen.

### Anvendte begreber og termer på målsproget og på dansk

Spansk	Dansk
Aprendizaje intercultural	Interkulturel læring
Competencia intercultural	Interkulturel kompetence
Conciencia crítica cultural	Kritisk kulturel bevidsthed
Visión dinámica de la cultura (no esencialista)	Dynamisk kultursyn
Visión estática de la cultura (esencialista)	Statisk kultursyn
Estereotipos visuales	Visuelle stereotyper
Exotismo	Eksotisering
Estereotipos nacionales	Nationale stereotyper
Homogeneidad cultural	Kulturel homogenitet
Ideas preconcebidas	Fordomme/forudfattede idéer
Otredad	Andethed (otherness)
Pluralidad cultural	Kulturel pluralitet

©

Materialepakken eller elementer af den må ikke kopieres eller deles uden angivelse af, hvem der har finansieret og udviklet pakken.



## Litteratur

Fernandez, S. S. (2009). Estereotipos y concienciación intercultural. I M. I. Pozzo (red.) *Migraciones y formación docente. Aportes para una educación intercultural*. Peter Lang.

Loumann, O. (2010). *Nuevos Retratos*. Gyldendal.

Lund, H. T. & Hilm, M. (2019). *México en perspectiva: El machismo*. Systime.

Risager, K.: *Representations of the World in Language Textbooks*. (2018). Multilingual Matters.

Risager, K., og Svarstad, L.: *Verdensborgeren og den interkulturelle læring*. (2020). Samfundslitteratur.

## Forslag til supplerende læsning

Arévalo, A. P. V., & González, A. K. Á. (2018). Tratamiento de contenidos culturales en ELE: aproximaciones al diseño de material didáctico. *Enunciación*, 23(2), 209-224.

El Centro Europeo Wergeland. (2008). Examinando la competencia intercultural. ¿Qué indica que soy competente interculturalmente? Lokaliseret d. 20.12.2022 på:

<https://www.coe.int/t/dg4/education/pestalozzi/Source/Documentation/ICCTool2014/ICCToolSP.pdf>

Fernandez, S. S., & Pozzo, M. I. (2014). La competencia intercultural como objetivo en la clase de ELE. I S. S. Fernandez, & M. I. Pozzo (red.), *Globalización, interculturalidad y enseñanza de español: Nuevas propuestas didácticas y evaluadoras* (s. 27-45). Latin American Centre, University of Aarhus - LACUA. Dialogos Latinoamericanos Nr. 22.

Fernandez, S. S. (2009). Estereotipos y concienciación intercultural. I M. I. Pozzo (red.), *Migraciones y formación docente. Aportes para una educación intercultural*. Peter Lang.

Fernández, S. y Pozzo, M. (2008). La cultura en la enseñanza de español LE: Argentina y Dinamarca, un estudio comparativo. *Diálogos Latinoamericanos*, (14), 97-126.

Monterrubio, M. (2020). La Competencia Intercultural en los manuales de ELE y el papel del profesorado. VI Jornadas de ELE en Bangkok: Selección de artículos y propuestas didácticas, 44-60.

## Materialepakken er udviklet af

Karin Storm Randrup, NCFE

Lotte Jelsbech Knudsen, NCFE